Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I dopłynęli do krainy Gadareńczyków która jest naprzeciwko Galilei
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak dopłynęli do kraju Gerazeńczyków, który leży naprzeciw Galilei.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dopłynęli do krainy Gerazeńczyków*, która jest naprzeciwko Galilei. [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I dopłynęli do krainy Gadareńczyków która jest naprzeciwko Galilei
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak dopłynęli do kraju Gerazeńczyków, położonego naprzeciw Galilei.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przeprawili się do krainy Gadareńczyków, która leży naprzeciw Galilei.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przewieźli się do krainy Gadareńczyków, która jest przeciw Galilei.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wieźli się do krainy Gerazanów, która jest przeciw Galilejej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I przypłynęli do kraju Gergezeńczyków, który leży naprzeciw Galilei.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dopłynęli do krainy Gerazeńczyków, która leży naprzeciw Galilei.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dopłynęli do krainy Gerazeńczyków, która leży naprzeciw Galilei.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dopłynęli do krainy Gerazeńczyków, położonej naprzeciwko Galilei.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dopłynęli do kraju Gerazeńczyków, który leży naprzeciw Galilei.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przypłynęli w okolice Gerazy naprzeciw Galilei.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przypłynęli do kraju Gergezeńczyków, leżącego naprzeciwko Galilei.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	І припливли вони до землі Гадаринської, що навпроти Галилеї.

[1)] Albo: Gergezytów, albo Gadareńczyków - według różnych rękopisów.

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I zżeglowali w dół do wyodrębnionej krainy Gerasenosów, taka która jest naprzeciwko na przeciwległym krańcu Galilai.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przybili do krainy Gergezeńczyków, która jest naprzeciwko Galilei.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Żeglowali dalej, aż znaleźli się na terenach Gerazeńczyków, naprzeciwko Galil.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przybili do brzegu w krainie Gerazeńczyków, która jest naprzeciw Galilei.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tak przybyli do krainy Gerazeńczyków, leżącej po drugiej stronie jeziora, naprzeciw Galilei.